

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av överenskommelsen mellan Finland och Specialdomstolen för Sierra Leone om verkställighet av domstolens domar och med förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen och om tillämpning av överenskommelsen samt till lag om ändring av 14 § i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner överenskommelsen mellan Finland och Specialdomstolen för Sierra Leone om verkställighet av domstolens domar samt lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen och om tillämpning av överenskommelsen samt lagen om ändring av 14 § i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder.

I överenskommelsen uttrycks beredskap för verkställighet i Finland av fängelsedomar som meddelats av Specialdomstolen för Sierra Leone och föreskrivs om det praktiska förfarandet vid en enskild verkställighetsbegäran och om verkställighetens förutsättningar.

I propositionen ingår ett förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen och om tillämpning av överenskommelsen samt till lag om ändring av 14 § i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder.

Det sistnämnda lagförslaget ska klargöra förhållandet mellan överenskommelsens bestämmelse om den bindande verkan av längden på det straff som specialdomstolen har bestämt och den nationella lagstiftningen i Finland.

Överenskommelsen träder i kraft den trettiande dagen efter det att domstolen har mottagit Finlands meddelande om att de författingsenliga villkoren för ikraftträdandet av överenskommelsen har uppfyllts. Den föreslagna lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen och om tillämpning av överenskommelsen avses träda i kraft samtidigt som överenskommelsen träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av republikens president. Den föreslagna lagen om ändring av 14 § i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder avses träda i kraft så fort som möjligt efter att den har godkänts och stadfästs.

INNEHÅLL

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL	1
INNEHÅLL	2
ALLMÅN MOTIVERING	3
1 INLEDNING	3
2 NULÄGET	3
3 MÅLSÄTTNING OCH DE VIKTIGASTE FÖRSLAGEN	4
4 PROPOSITIONENS KONSEKVENSER.....	4
5 BEREDNINGEN AV PROPOSITIONEN.....	4
DETALJMOTIVERING	6
1 Överenskommelsens innehåll och förhållande till lagstiftningen i Finland	6
2 Lagförslag.....	10
2.1 Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Specialdomstolen för Sierra Leone om verkställighet av domstolens domar och om tillämpning av överenskommelsen ...	10
2.2 Lag om ändring av 14 § i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder.....	10
3 Ikraftträdande	11
4 Behovet av riksdagens samtycke samt behandlingsordning.....	11
4.1 Behovet av riksdagens samtycke.....	11
4.2 Behandlingsordning.....	12
LAGFÖRSLAGEN.....	14
om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Specialdomstolen för Sierra Leone om verkställighet av domstolens domar och om tillämpning av överenskommelsen.....	14
om ändring av 14 § i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder	15
FÖRDRAGSTEXT	16
BILAGA	26
PARALLELLEXT	26
om ändring av 14 § i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder	26

ALLMÄN MOTIVERING

1 Inledning

Förenta Nationernas (FN) säkerhetsråd antog den 14 augusti 2000 resolution 1315 (2000) om läget i Sierra Leone, där det uttryckte djup oro över de synnerligen allvarliga brott mot civilbefolkningen och FN-personal som begåtts i Sierra Leone, samt över att de som gjort sig skyldiga till de allvarligaste brotten inte hade ställts inför rätta. Säkerhetsrådet ansåg att ett trovärdigt system för att skipa rätt och utkräva ansvar av förövarna till de allvarligaste brotten under rådande förhållanden i Sierra Leone skulle bidra till en nationell försoningsprocess och till återställande och bevarande av freden. Säkerhetsrådet konstaterade vidare att regeringen i Sierra Leone hade begärt hjälp av FN att upprätta en stark och trovärdig domstol och uppdrog åt FN:s generalsekreterare att förhandla fram ett avtal med Sierra Leones regering i syfte att etablera en ny oberoende domstol (Special Court for Sierra Leone, nedan *Specialdomstolen för Sierra Leone*). Avtalet om etablerande av domstolen under-tecknades av FN och Sierra Leones regering den 16 januari 2002. Avtalet och den till avtalet bilagda domstolsstadgan innehåller de bestämmelser som reglerar domstolens verksamhet. Domstolen ska utöva sin jurisdiktion över de enskilda personer som bär det största ansvaret för de allvarliga överträdelserna av internationell humanitär rätt och nationell rätt i Sierra Leone, begångna på Sierra Leones territorium sedan den 30 november 1996. Specialdomstolen för Sierra Leone har primär behörighet framom Sierra Leones nationella domstolar. Kränkningar av mänskliga rättigheter som försiggick under inbördeskriget i Sierra Leone har också behandlats i den sannings- och försoningskommission som fanns i landet åren 2003–2005.

Domstolen, med säte i Freetown i Sierra Leone, inledde sin verksamhet i juli 2002. Det väcktes åtal mot inalles 13 personer, men tre av de åtalade har sedermera avlidit och en har man hittills inte lyckats gripa. Åtalen mot nio personer har behandlats i tre rättegångar i Freetown. Åtta personer har dömts. Behandlingen av åtalen mot den tidigare presidenten i Liberia, Charles Taylor, inleddes 2007 i en

särskilt för ändamålet inrättad rättegångskammare till Specialdomstolen för Sierra Leone i Haag i Internationella brottmålsdomstolens lokaler, eftersom det fanns farhågor om att en rättegång i Freetown kunde äventyra den lokala säkerheten. Specialdomstolen räknar med att rättegången kan slutföras år 2010. Domstolen har inlett beredningen av de strukturer och förfaringssätt som efter slutförda rättegångar är nödvändiga för skötseln av de uppgifter som hör till domstolen.

FN:s säkerhetsråd upprepade i resolution 1470 (2003) av den 28 mars 2003 sitt redan tidigare uttalade stöd för specialdomstolen och uppmanade även i resolution 1478 (2003) av den 6 maj 2003 alla stater att fullt ut samarbeta med domstolen.

Enligt artikel 19 i domstolens stadga är fängelsestraffen på viss tid. Enligt artikel 22 i stadgan ska straffen avtjänas i Sierra Leone, eller om förhållandena kräver det, i någon av de stater som har ingått avtal om verkställighet av domar med Internationella krigsförbrytartribunalen för Rwanda (International Criminal Tribunal for Rwanda) eller med Internationella tribunalen för brott i f.d. Jugoslavien (International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia, nedan ICTY eller *krigsförbrytartribunalen*) och som har meddelat om sin beredskap att verkställa domar. För tillfället är bedömningen den att fängelsestraffen inte kan verkställas i Sierra Leone på grund av de bristfälliga fängelseförhållandena och den labila interna situationen i landet. Sverige, Österrike, Storbritannien och Ruanda har ingått avtal med Specialdomstolen för Sierra Leone om verkställighet av fängelsestraff som meddelats av domstolen. Storbritannien meddelade i juni 2006 om sin beredskap att verkställa det straff som eventuellt ådöms Liberias tidigare president Charles Taylor, om han konstateras vara skyldig till de brott han åtalas för. Det avtal Storbritannien har ingått utesluter emellertid inte att också andra fångar tas emot.

2 Nuläget

Hittills har Finland bidragit finansiellt till etablerandet av Specialdomstolen för Sierra Leone och dess verksamhet för åren 2001,

2003 och 2006–2009 samt ingått avtal med domstolen om omplacering till Finland av personer som har vittnat eller som kommer att vittna i rättegångarna och av deras närstående (FördrS 59–60/2006).

Finland har tidigare ingått en överenskommelse om verkställighet av domar med ICTY (FördrS 27/1997). Om verkställigheten i Finland av fängelsestraff som utdömts av ICTY regleras i lagen om behörighet för och rättshjälp till tribunalen som behandlar brott som begåtts i det forna Jugoslavien (12/1994). Enligt lagens 11 § verkställs ett frihetsstraff som utdömts av ICTY i Finland så som bestäms i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder (21/1987). Med stöd av avtalet med ICTY har några fängelsestraff som utdömts av krigsförbrytartribunalen verkställts i Finland.

I samband med att riksdagen godkände Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen (FördrS 55–56/2002; International Criminal Court, nedan *ICC* eller *brottmålsdomstolen*) godkände den också det meddelande som enligt artikel 103 i stadgan ska ges brottmålsdomstolen om beredskap att ta emot personer som dömts till fängelsestraff av domstolen. Republikens president beslöt i samband med ratificeringen av stadgan i december 2000 att meddelandet ska ges och det överlämnades till brottmålsdomstolen i juni 2003 när domstolens registrator hade inlett sin verksamhet. Avtalet med Internationella brottmålsdomstolen om det praktiska förfarandet vid verkställigheten av fängelsestraffen finjusteras som bäst. Brottmålsdomstolens första rättegång inleddes i januari 2009.

3 Målsättning och de viktigaste förslagen

Propositionens målsättning är att överenskommelsen mellan Finland och Specialdomstolen för Sierra Leone om verkställighet av domstolens domar ska godkännas. Deltagande i verkställigheten av fängelsestraff utdömda av domstolen främjar för sin del en minskad strafflöshet för de allvarigaste internationella brotten, vilket hör till tyngdpunkterna i Finlands FN-politik. Propositionen innehåller också ett förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i över-

enskommelsen som hör till området för lagstiftningen och om tillämpning av överenskommelsen samt till lag om ändring av 14 § i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder. Avsikten är att fängelsestraff som meddelats av domstolen ska verkställas i Finland enligt vad som föreskrivs i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder. Bestämmelserna i lagens 3 § om förutsättningarna för verkställighet ska dock inte tillämpas på verkställigheten av påföljden. Frihetsstraffet kan således verkställas i Finland även om den dömda personen inte är finsk medborgare eller har hemvist i Finland eller har godkänt verkställighet i Finland. Påföljden verkställs genom att nödvändiga bestämmelser om verkställigheten ges i enlighet med lagens 7 §. I Finland bestämmer justitieministeriet om verkställigheten.

4 Propositionens konsekvenser

Verkställighet av ett fängelsestraff i ett finskt fängelse uppskattas kalkylmässigt kosta ca 55 000 euro om året per fånge. Eftersom antalet fängelsestraff som kan bli aktuella för verkställighet i Finland blir litet, dels på grund av att de åtalade i Specialdomstolen för Sierra Leone är så fåtaliga, dels för att det är meningen att fängelsestraffen ska verkställas i flera olika stater, torde de totala kostnaderna för förpliktelserna i överenskommelsen bli jämförelsevis rimliga.

Förslaget påverkar inte myndigheternas rutiner och har inte heller några konsekvenser för vare sig myndigheternas inbördes kompetensförhållanden eller arbetsfördelningen mellan stat och kommun.

Förslaget har inga vare sig miljömässiga eller sociala konsekvenser. Överenskommelsen bedöms inte ha några konsekvenser som är direkt könsbundna även om alla som lagförs av domstolen är män.

5 Beredningen av propositionen

Sommaren 2007 vände sig Specialdomstolen för Sierra Leone till Finland med en förfrågan om Finlands beredskap att verkställa fängelsedomar utdömda av domstolen. Som underlag för en överenskommelse om verk-

ställigheten förelade domstolen ett modellavtal den hade utarbetat och som i det stora hela motsvarade överenskommelsen mellan Finland och ICTY. Utifrån det fördes sedan preliminära diskussioner mellan domstolens registrator och de berörda myndigheterna under registratorns besök i Finland den 12 oktober 2007. Med stöd av dessa diskussioner och senare beredning gjordes det ändringar i det modellavtal domstolen hade lagt fram för att kunna beakta de finländska erfarenheterna av verkställigheten av de fängelsestraff som utdömts av ICTY och de krav finsk lagstiftning ställer. I beredningen strävade man efter att i tillämpliga delar också beakta det modellavtal som ICC hade före-

lagt Finland, för att åstadkomma så enhetliga arrangemang kring verkställigheten av fängelsestraffen som möjligt. Utlåtanden om innehållet i överenskommelsen med specialdomstolen och om undertecknande av den begärdes av justitieministeriet, Brottsåtgärdsverket, inrikesministeriet och skyddspoliserna. Överenskommelsen undertecknades i Haag, Nederländerna, den 29 juni 2009.

Regeringspropositionen har utarbetats vid utrikesministeriet. Den har sänts på remiss till justitieministeriet, Brottsåtgärdsverket, inrikesministeriet och skyddspoliserna. De synpunkter som remissinstanserna anfört har beaktats i den slutliga framställningen.

DETALJMOTIVERING

1 Överenskommelsens innehåll och förhållande till lagstiftningen i Finland

Artikel 1. Överenskommelsens syfte och omfattning. Enligt artikeln ska överenskommelsen reglera frågor som hänger samman med eller uppstår till följd av en framställan om att Finland som verkställighetsstat ska verkställa en dom som meddelats av specialdomstolen.

Artikel 2. Förfarandet. I artikeln föreskrivs om förfarandet vid en framställan om verkställighet. Framställan ska göras av specialdomstolens registrator efter godkännande av domstolens president. Med framställan ska också en bestyrkt kopia av domen översändas och en förklaring om hur stor del av straffet som redan har avtjänats, innefattande uppgifter om frihetsberövande före rättegång. I förekommande fall ska också sjukjournaler angående den dömda personens fysiska och mentala hälsa, eventuella rekommendationer angående personens vidare behandling i verkställighetsstaten samt andra omständigheter som är av betydelse för verkställande av straffet översändas. Vidare ska bestyrkta kopior av den dömda personens identitetshandlingar som innehas av specialdomstolen översändas.

Framställan om verkställighet, liksom även alla tillkännagivanden i ärenden som hör till tillämpningsområdet för överenskommelsen, ska lämnas över till de behöriga myndigheterna i Finland, som utan dröjsmål i enlighet med gällande nationell lag ska fatta beslut angående registratorns framställan. Beslutet ska meddelas registratorn skriftligen.

Avsikten är att domarna ska verkställas i Finland så som föreskrivs i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder. Bestämmelserna i lagens 3 § om förutsättningarna för verkställighet ska dock inte tillämpas på verkställigheten av påföljden. Frihetsstraffet kan således verkställas i Finland även om den dömda personen inte är finsk medborgare eller har hemvist i Finland eller har godkänt verkställighet i Finland. Påföljden verkställs genom att nödvändiga bestämmelser om verkställigheten ges i enlighet med lagens 7 §. I Finland

bestämmer justitieministeriet om verkställigheten. De finländska myndigheterna kan i varje enskilt fall avgöra om den verkställighet som framställan avser kan bifallas. I bedömningen ska bland annat längden på det av specialdomstolen meddelade fängelsestraffet beaktas.

Artikel 3. Verkställighet. I stycke 1 föreskrivs det i enlighet med artikel 22.2 i domstolens stadga om att längden på det straff domstolen har bestämt ska vara bindande för Finland. Avsikten är att i 14 § i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder förtydliga att bestämmelserna i strafflagens 2 c kap. 2 § om fängelsestraffets längd, 4 § om sammanräkning av fängelsestraff, 5–14 § om villkorlig frigivning eller bestämmelserna i 21 kap. i fängeslagen (767/2005) om frigivning av fångar inte ska tillämpas på verkställigheten av straff meddelade av internationella brottmålsdomstolar.

Vid verkställighet i Finland av fängelsestraff ska den tid avräknas som den dömda personen innan överföringen till Finland har varit frihetsberövad på grund av de åtal domen grundar sig på.

Stycke 2 utgår från artikel 22.2 i specialdomstolens stadga. Förhållandena i fängelset bestäms av lagstiftningen i Finland under överinseende av specialdomstolen i enlighet med artiklarna 7–9 och artikel 10.2 och 10.3 i överenskommelsen. Gärningar i strid med finsk lagstiftning som begås under verkställigheten av fängelsestraffet, såsom rymning eller narkotikabrott, bestraffas därmed i enlighet med gällande bestämmelser. Verkställigheten av ett eventuellt fängelsestraff ska i regel inledas när det av domstolen bestämda fängelsestraffets verkställighet har upphört.

Enligt stycke 3 ska förhållandena i fängelset vara förenliga med allmänt godtagna internationella regler för behandlingen av fångar. De ska inte i något fall vara bättre eller sämre än de som står till buds för fångar som fällts för likvärdiga brott i Finland. Om den dömda personen enligt nationell lagstiftning i Finland får delta i aktiviteter i fängelset eller är berättigad till förmåner förenade med aktiviteter utanför fängelset, ska Finland

enligt stycke 4 underrätta registratorn om detta och samtidigt överlämna eventuella andra relevanta uppgifter eller iakttagelser för att specialdomstolen ska kunna fullfölja sitt överinseendeuppdrag.

Artikel 4. Överföring av den dömda personen. I denna artikel finns bestämmelser om överföring av den dömda personen. Registratorn ska vidta lämpliga åtgärder för överföring av den dömda personen från specialdomstolen till de behöriga myndigheterna i Finland. Dessförinnan ska registratorn informera den dömda personen om innehållet i överenskommelsen.

I stycke 2 och 3 föreskrivs det om tillfällig överföring av den dömda personen till specialdomstolen för att närvara vid rättegång. Detta kan till exempel betyda att personen hörs som vittne eller deltar i en rättegångsbehandling om upphävande av domen eller om domstolstrots. Registratorn ska se till att personen på ett lämpligt sätt överförs till specialdomstolen och återförs till Finland för fortsatt fängelsestraff när den tidsperiod har löpt ut som specialdomstolen hade fastställt för den tillfälliga överföringen. Denna tid ska dras av från den totala strafftiden som avtjänas i Finland.

Artikel 5. Non bis in idem. Enligt artikeln får den dömda personen inte ställas inför rätta i finsk domstol för gärningar som ska anses som brott under specialdomstolens jurisdiktion och för vilka personen tidigare har lagförts av specialdomstolen.

Artikel 6. Specialbestämmelse. Artikeln handlar om gärningar som den dömda personen har begått före överlämnandet till Finland. Enligt stycke 1 får den dömda personen inte lagföras, bestraffas eller utlämnas för brott till en tredje stat, såvida inte specialdomstolens president godkänner en sådan begäran av Finland. Enligt stycke 7 ska första stycket inte längre vara tillämpligt om den dömda personen efter att verkställigheten av det av specialdomstolen utdömda straffet har upphört frivilligt stannar kvar i Finland i över 30 dagar eller återvänder till finskt territorium efter att ha avlägsnat sig därifrån.

I stycke 2 finns bestämmelser om de handlingar som Finland ska överlämna till specialdomstolens registrator när Finland har för avsikt att lagföra den dömda personen eller verkställa ett straff som personen ådömts.

Enligt stycke 3 ska Finland till specialdomstolens registrator i sin helhet överlämna en tredje stats begäran om utlämning av den dömda personen för brott. Till begäran ska bifogas ett protokoll över synpunkter den dömda personen har yttrat efter att ha blivit tillräckligt informerad om utlämningsbegäran. Enligt stycke 4 kan registratorn begära handlingar eller tilläggsuppgifter av Finland eller av den tredje stat som har begärt utlämning för brott. Enligt stycke 5 ska registratorn fatta beslut i ärendet så snabbt som möjligt och delge det till alla som har varit delaktiga i förfarandet. Om begäran gäller verkställighet av en dom, kan den dömda personen avtjäna straffet i Finland eller utlämnas för brott till en tredje stat först efter att verkställigheten av det av specialdomstolen utdömda straffet har upphört.

Enligt stycke 6 kan registratorn efter samråd med specialdomstolens president ge tillstånd till att den dömda personen för lagföring i en tredje stat tillfälligt utlämnas för brott endast om registratorn har ställts tillräckliga garantier om att den dömda personen kommer att hållas fängslad i den tredje staten och återförs till Finland efter avslutad lagföring tills verkställigheten av det av specialdomstolen utdömda straffet har upphört.

Artikel 7. Inspektioner. Enligt artikeln ska de finländska myndigheterna tillåta Internationella rödakorskommittén (ICRC) att inspektera förhållandena i fängelset och behandlingen av fångarna. Kommittén bestämmer inspektionsfrekvensen, men domstolen kan också be den verkställa en inspektion.

Kommittén ska avge en konfidentiell rapport till Finland samt till specialdomstolens president och registrator och dessa ska sedan samråda om iakttagelserna i rapporten. Specialdomstolens president får därefter begära att Finland rapporterar om eventuella ändringar i fängelseförhållandena som företagits på kommitténs förslag.

Denna bestämmelse i överenskommelsen ska inte utesluta andra behöriga internationella aktörers rätt att inspektera fängelseförhållandena i Finland. Med den europeiska konventionen om förhindrande av tortyr och omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning (FördrS 16–17/1991) upprättades en kommitté som enligt artikel 1 i kon-

ventionen har i uppgift att genom besök i konventionsstaterna undersöka hur frihetsberövade personer behandlas. År 2003 undertecknade Finland också det fakultativa protokollet till konventionen mot tortyr och annan grym, förnedrande behandling eller bestraffning (FördrS 59–60/1989), med vilken en underkommitté till kommittén mot tortyr upprättades, som ska besöka sådana ställen som lyder under konventionsstaternas jurisdiktion, där frihetsberövade personer hålls eller kan hållas. Den rätt företrädare för Internationella rödakorskommittén har att inspektera krigsfångars förhållanden, jämförbar med den inspektionsrätt som avses i överenskommelsen med specialdomstolen, anses utgå från 1949 års Genèvefördrag (FördrS 7–8/1955) och deras tilläggsprotokoll från år 1977 (FördrS 81–82/1980).

Artikel 8. Delgivning. I artikeln föreskrivs vad Finland ska underrätta registratorn om och om tidsfristerna för dessa underrättelser. Registratorn ska underrättas när två månader återstår av strafftiden eller så snart det är praktiskt möjligt samt sex månader i förväg eller så snart det är praktiskt möjligt innan den dömda personen kan frigges i förtid, benådas eller få strafflindring. Registratorn ska också omedelbart underrättas om den dömda personen rymmer eller avlider.

Enligt stycke 2 ska registratorn och Finland, på begäran av endera fördragsslutande parten, samråda i alla frågor som rör verkställigheten av straffet.

Artikel 9. Frigivning i förtid, benådning och strafflindring. I stycke 1 föreskrivs det med stöd av artikel 23 i domstolens stadga att Finland ska meddela domstolens registrator om den dömda personen enligt tillämplig nationell lagstiftning kan komma i fråga för frigivning i förtid, benådning eller strafflindring, och informera registratorn om alla därmed förenade omständigheter. Behörighet att bestämma i ärendet har specialdomstolens president, som enligt stycke 2 efter samråd med de andra domarna i rättvisans och de allmänna rättsprincipernas intresse ska bestämma om lämpligheten av frigivning i förtid, benådning eller strafflindring. Registratorn meddelar Finland presidentens bindande beslut.

I enlighet med vad som tidigare redogjorts i samband med artikel 3 är det meningen att

bestämmelserna i strafflagens 2 c kap. om bl.a. villkorlig frigivning inte ska tillämpas på verkställigheten av straff meddelade av internationella brottmålsdomstolar. En person som avtjänar ett fängelsestraff på viss tid frigges i regel villkorligt med stöd av dessa bestämmelser när en viss bestämd andel av straffet är avtjänad. Bestämmelserna om villkorlig frigivning är inte längre bundna till prövning och beaktar således inte den beslutanderätt som enligt specialdomstolens stadga tillkommer domstolens president. I enlighet med den praxis som etablerats med avseende på de fängelsestraff som meddelats av ICTY är det dock meningen att också en person som avtjänar ett fängelsestraff som meddelats av specialdomstolen för Sierra Leone ska kunna frigges villkorligt med iakttagande i tillämpliga delar av bestämmelserna i 2 c kap. 5 § 2 mom. i strafflagen om faktorer som inverkar på villkorlig frigivning, men med beaktande av bestämmelserna i specialdomstolens stadga om exempelvis beslutsfattande organ.

Det föreslås av den orsaken att det i 14 § i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder ska tydliggöras att bestämmelserna i 2 c kap. i strafflagen bland annat om villkorlig frigivning inte ska tillämpas på straff som meddelats av internationella brottmålsdomstolar och inte heller bestämmelserna i kap 21 i fängeslagen om frigivning av fångar. Samtycke till villkorlig frigivning av en fånge som dömts till ett sådant straff ska således endast kunna ges av det organ som är behörigt när det gäller straff som meddelats av respektive brottmålsdomstol. Justitieministeriet ska då göra en framställan om villkorlig frigivning till det berörda organet med iakttagande i tillämpliga delar bestämmelserna i 2 c kap. 5 § 2 mom. i strafflagen om faktorer som inverkar på villkorlig frigivning.

I rättspraxis för ICTY konstateras det att de nationella bestämmelserna i många stater, som har ingått avtal med krigsförbrytartribunalen om verkställighet av dess domar, möjliggör frigivning i förtid när två tredjedelar av straffet har avtjänats (*Prosecutor v. Pavle Strugar*, Case No. IT-01-42-ES, Decision of the President on the Application for Pardon or Commutation of Sentence of Pavle Strugar, 16 January 2009). Så har också ICTY:s

president för flera dömdas del fattat beslut om frigivning i förtid när två tredjedelar av straffet har avtjänats och när den dömda personen har uppfört sig exemplariskt i fängelset och kan förväntas anpassa sig till samhället (*Prosecutor v. Zoran Vuković*, Case No. IT-96-23&23/1-ES, Decision of the President on Commutation of Sentence of Zoran Vuković, 11 March 2008). Det kan förväntas att Specialdomstolen för Sierra Leone i sinom tid kommer att beakta krigsförbrytartribunalens rättspraxis vid avgöranden om frigivning i förtid. Av denna orsak och med beaktande av artikel 8.1 d i överenskommelsen med specialdomstolen ska en framställan om frigivning i förtid i princip lämnas först sex månader innan två tredjedelar av straffet har avtjänats.

Artikel 10. Upphörande av verkställigheten. Enligt artikeln upphör verkställigheten av domen när den dömda personen har avtjänat sitt straff, avlidit eller frigivits i förtid eller frigivits på grund av benådning eller strafflindring. Verkställigheten i Finland upphör också när specialdomstolen har beslutat begära det och överför den dömda personen till en annan stat eller till specialdomstolen. Verkställigheten ska också avbrytas omedelbart när registratorn meddelar om ett beslut eller en åtgärd som medför att domens verkställighet inte längre kan fortgå. När verkställigheten upphör ska registratorn i samråd med Finland vidta lämpliga åtgärder för att överföra den dömda personen från Finland eller, om den dömda personen har avlidit, för att återberda kroppen till hemlandet.

Artikel 11. Hinder mot verkställighet av straff. Enligt artikeln ska de finländska myndigheterna omedelbart underrätta registratorn om det av rättsliga eller praktiska skäl har blivit omöjligt att fortsätta verkställigheten av straffet. Registratorn ska då vidta lämpliga åtgärder för att överföra den dömda personen. De finländska myndigheterna ska vänta i minst 60 dagar efter meddelandet innan andra åtgärder i ärendet får vidtas.

Artikel 12. Kostnader. I artikeln föreskrivs det om hur kostnaderna för verkställandet av domen ska fördelas mellan specialdomstolen och Finland, såvida de fördragsslutande parterna inte kommer överens om annat. Specialdomstolen ska betala de kostnader som

hänför sig till överföringen av den dömda personen till och från Finland. Finland ska betala alla andra kostnader som uppstår vid verkställandet av straffet, däribland nödvändig medicinsk behandling av den dömda personen. Under beredningen av överenskommelsen meddelade Finland specialdomstolen att Finland tolkar tillämpningsområdet för det andra stycket i artikeln så att där inte ingår kostnader för besök av den dömda personens familjemedlemmar.

Artikel 13 Substitutionsklausul. Det organ som utses till att efterträda specialdomstolen för utförande av dess återstående uppgifter när domstolen upphör med sin verksamhet ska enligt artikeln ansvara för alla de uppgifter i anknytning till verkställandet av detta avtal som åligger presidenten, registratorn och domarna. Enligt avtalet mellan FN och Sierras regering om inrättande av Specialdomstolen för Sierra Leone, ska förvaltningskommittén, som består av representanter för de intresserade stater som deltar i finansieringen av specialdomstolen samt för Sierras regering och för FN:s generalsekreterare (Management Committee), bland annat ge specialdomstolen råd i administrativa frågor och vid behov delta i behandlingen av andra än rättsliga frågor. Det organ som avses i artikel 13 är ännu under beredning i förvaltningskommittén.

Artikel 14. Ikraftträdande. I artikeln föreskrivs om överenskommelsens ikraftträdande.

Artikel 15. Överenskommelsens giltighetstid. Enligt artikeln ska överenskommelsen förbli i kraft så länge Finland verkställer domar i enlighet med bestämmelserna i överenskommelsen. Artikeln innehåller också bestämmelser om uppsägningsförfarandet. Efter samråd får endera fördragsslutande parten skriftligen säga upp överenskommelsen med sex månaders varsel. Överenskommelsen ska dock inte upphöra att gälla förrän verkställigheten av de domar den tillämpas på har upphört eller innan den dömda personen har överförts från Finland i de fall där verkställandet av straffet efter beslut om detta har blivit omöjligt.

Artikel 16. Ändringar. Enligt artikeln får överenskommelsen ändras genom ömsesidigt samtycke av de fördragsslutande parterna.

2 Lagförslag

2.1 Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Specialdomstolen för Sierra Leone om verkställighet av domstolens domar och om tillämpning av överenskommelsen

1 §. Paragrafen innehåller en föreskrift om att de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen ska gälla som lag sådana Finland har förbundit sig till dem. Det redogörs närmare för vilka bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det senare avsnittet om behovet av riksdagens samtycke.

2 §. Förslaget är att det i 2 § i ikraftträdandelagen ska tas med en bestämmelse om verkställighet i Finland av frihetsstraff meddelade av Specialdomstolen för Sierra Leone. Bestämmelsen är i det stora hela lika till sitt innehåll som 11 § i lagen om behörighet för och rättshjälp till tribunalen som behandlar brott som begåtts i det forna Jugoslavien och 7 § i lagen om ikraftträdande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen och om tillämpning av stadgan. Enligt det föreslagna 1 mom. ska en frihetsberövande påföljd som har utdömts av Specialdomstolen för Sierra Leone och till vars verkställighet Finland på begäran av domstolen har gett sitt samtycke till verkställas i Finland enligt lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder. Vid verkställigheten av påföljden ska inte tillämpas vad som bestäms i lagens 3 § om förutsättningarna för verkställighet. Bestämmelsen förpliktar ovillkorligen till att som sådan uppfylla en begäran av specialdomstolen som Finland har gett sitt samtycke till. Frihetsstraffet kan verkställas i Finland även om den dömda personen inte är finsk medborgare eller har hemvist i Finland eller har godkänt verkställighet i Finland.

Enligt det föreslagna 2 mom. ska påföljden verkställas genom att nödvändiga bestämmelser om verkställigheten utfärdas av justitieministeriet enligt 7 § i den tidigare nämnda lagen. Finland befattar sig inte med längden

på det frihetsstraff som Specialdomstolen för Sierra Leone har meddelat.

3 §. Paragrafen innehåller den i ikraftträdandelagarna för internationella fördrag sedvanliga bestämmelsen, enligt vilken ikraftträdandet av lagen bestäms genom förordning av republikens president.

2.2 Lag om ändring av 14 § i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder

14 §. Enligt det föreslagna tillägget till paragrafens 1 mom. ska bestämmelserna i strafflagens 2 c kap. 2 § om fängelsestraffets längd, 4 § om sammanräkning av fängelsestraff, 5–14 § om villkorlig frigivning och bestämmelserna i 21 kap. i fängelselagen inte tillämpas på verkställigheten av straff meddelade av internationella brottmålsdomstolar. Tillägget hänför sig till artikel 3.1 i överenskommelsen mellan Finland och Specialdomstolen för Sierra Leone om verkställighet av domstolens domar, enligt vilken de behöriga nationella myndigheterna i verkställighetsstaten vid verkställandet av domen ska vara bundna av längden av det straff som specialdomstolen bestämt. Motsvarande bestämmelser ingår också i artikel 3.1 i överenskommelsen med ICTY om verkställighet av tribunalens domar.

En fånge som ådömts ett sådant av en internationell brottmålsdomstol meddelat straff som avses ovan kan dock friges villkorligt med samtycke av det organ som är behörigt avseende straff meddelade av respektive brottmålsdomstol. När det gäller Specialdomstolen för Sierra Leone och ICTY tillkommer beslutet enligt stadgan för respektive domstol domstolens president. Framställan om villkorlig frigivning görs av justitieministeriet till detta organ med iakttagande i tillämpliga delar av bestämmelserna i 2 c kap. 5 § 2 mom. i strafflagen om faktorer som inverkar på villkorlig frigivning.

Enligt 4 § 2 mom. i lagen om övervakning av villkorlig frihet (782/2005) behöver en fånge som friges villkorligt inte ställas under övervakning, om övervakning med hänsyn till syftet med den är klart obehövlig på grund av att fången förväntas avlägsna sig

från landet, lider av en allvarlig sjukdom eller om det finns andra särskilda skäl.

3 Ikraftträdande

Enligt artikel 13 i överenskommelsen mellan Finland och Specialdomstolen för Sierra Leone träder överenskommelsen i kraft den trettionde dagen efter det att specialdomstolen har mottagit Finlands meddelande om att de författningsenliga villkoren för överenskommelsens ikraftträdande har uppfyllts. Lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen och om tillämpning av överenskommelsen föreslås träda i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av republikens president samtidigt som överenskommelsen träder i kraft. Lagen om ändring av 14 § i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder föreslås träda i kraft så fort den har godkänts och stadfästs.

4 Behovet av riksdagens samtycke samt behandlingsordning

4.1 Behovet av riksdagens samtycke

Enligt 94 § 1 mom. i grundlagen krävs riksdagens godkännande för bl.a. sådana fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen. Enligt grundlagsutskottets tolkningspraxis täcker den godkännandebefogenhet som riksdagen enligt grundlagen har alla bestämmelser i anknytning till en internationell förpliktelse som i materiellt hänseende omfattas av lagen. Bestämmelserna i överenskommelsen ska anses höra till området för lagstiftningen 1) om bestämmelsen gäller utövande eller inskränkning av en grundläggande rättighet som är tryggad i grundlagen, 2) om bestämmelsen i övrigt gäller grunderna för individens rättigheter eller skyldigheter, 3) om det enligt grundlagen ska föreskrivas i lag om det som bestämmelsen avser eller 4) om det finns gällande bestämmelser i lag om det som bestämmelsen avser eller 5) om det enligt rådande uppfattning i Finland ska föreskrivas om det i lag. Detta gäller oberoende av om en

bestämmelse står i strid med eller harmonierar med en bestämmelse som utfärdats genom lag i Finland (GrUU 11, 12 och 45/2000 rd).

I artikel 1 i överenskommelsen föreskrivs bland annat om överenskommelsens tillämpningsområde. Enligt den ståndpunkt grundlagsutskottet har antagit reglerar bestämmelser av denna typ indirekt innehållet i de avtalsförpliktelser som hör till området för lagstiftningen (GrUU 48/2004 rd). Bestämmelsen hör således till området för lagstiftningen.

Föreskriften i artikel 2 stycke 3 i överenskommelsen förpliktar verkställighetsstaten till att lämna över en sådan framställan från specialdomstolen som avses i artikeln och alla tillkännagivanden i ärenden som hör till tillämpningsområdet för denna överenskommelse till de behöriga nationella myndigheterna. De handlingar som ska överlämnas med domstolens framställan innehåller personuppgifter som enligt finsk lagstiftning är känsliga och ska hållas hemliga. Enligt grundlagens 10 § utfärdas bestämmelser om skydd för personuppgifter genom lag. Allmänna bestämmelser om hur personuppgifter ska hanteras finns i personuppgiftslagen (523/1999) och om utlämnande av sekretessbelagda uppgifter till en annan myndighet i 29 § i lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999, härefter *offentlighetslagen*). Artikel 2 i överenskommelsen innehåller således bestämmelser som hör till området för lagstiftningen.

Om verkställigheten av fängelsestraff bestäms i Finland i lag och således hör flera av bestämmelserna i överenskommelsen till området för lagstiftningen. I artikel 3.1 och 9.2 i överenskommelsen ingår bestämmelser som på det sätt som beskrivs i avsnittet om behandlingsordning hör till området för lagstiftningen och som gäller grundlagen på det sätt som avses i grundlagens 95 § 2 mom. I dessa artiklar ingår även detaljerade bestämmelser som i övrigt rör verkställigheten och som hör till området för lagstiftningen.

Bestämmelserna i artikel 4 i överenskommelsen om överföring av en dömd person för att närvara vid rättegång hör till området för lagstiftningen. Sådana bestämmelser ingår bland annat i lagen om tillfälligt överförande av frihetsberövade personer i bevisstiftning

brottmål (150/2004) och i lagen om internationell rättshjälp i straffrättsliga ärenden (4/1994).

Principen *non bis in idem* som ingår i artikel 5 hör enligt ett uttryckligt omnämnande i förarbetena till reformen av de grundläggande rättigheterna (RP 309/1993 rd, s. 74) till de garantier för en rättvis rättegång som avses i 21 § i grundlagen och som ska tryggas genom lag. Bestämmelsen avseende denna princip hör således till området för lagstiftningen.

I artikel 6 föreskrivs det om lagföring, bestraffning och utlämning för brott till en tredje stat av en dömd person som befinner sig i Finland för verkställighet av fängelsestraff för gärningar som ägt rum före överföringen till Finland. Dessa frågor bestäms i Finland genom lag. Enligt stycke 2 i artikeln ska verkställighetsstaten till domstolens registrator överlämna de handlingar som räknas upp i stycket när den har för avsikt att lagföra den dömda personen eller verkställa ett straff som utdömts personen. Frågor kring sådant internationellt straffrättsligt samarbete bestäms i Finland genom lag, bestämmelser finns bland annat i lagen om internationell rättshjälp i straffrättsliga ärenden (4/1994).

En bestämmelse som motsvarar artikel 7 i överenskommelsen om Internationella rödakorskommitténs rätt att inspektera fängelseförhållandena och behandlingen av fångar ingår också i överenskommelsen mellan Finland och ICTY om verkställighet av tribunalens domar. När den överenskommelsen godkändes år 1997 ansågs bestämmelsen inte kräva riksdagens samtycke. Bedömningen gjordes mot bakgrunden av då gällande grundlag och med beaktande av att lagen om behörighet för och rättshjälp till tribunalen som behandlar brott som begåtts i det forna Jugoslavien innehåller en uttrycklig bestämmelse om verkställighet av frihetsstraffet i Finland. Däremot bedömdes beviljandet av behörighet för ett internationellt organ på finskt territorium höra till området för lagstiftningen år 2003 vid begäran om fullmakt att underteckna det fakultativa protokollet till konventionen mot tortyr och annan grym, förnedrande behandling eller bestraffning. Enligt det som anförs ovan ska bestämmelserna i artikel 7 i överenskommelsen anses höra till området för lagstiftningen.

Artikel 8 i överenskommelsen innehåller bestämmelser om underrättelser till specialdomstolens registrator angående den dömda personen och avtjänandet av straffet. Om behandling av uppgifter vid verkställighet av straff bestäms i Finland i lag (422/2002). I underrättelserna kan det även ingå sekretessbelagda uppgifter, som en myndighet enligt 30 § i offentlighetslagen kan lämna ut till ett internationellt organ, om samarbetet mellan den utländska och den finska myndigheten regleras i en för Finland bindande internationell överenskommelse och om uppgifter ur handlingen enligt denna lag kan lämnas ut till den finska myndighet som bedriver samarbetet. Artikel 8 i överenskommelsen innehåller således bestämmelser som hör till området för lagstiftningen.

I artikel 10 föreskrivs det om upphörande av verkställigheten och i artikel 11 om hinder mot verkställighet av straff. Om frigivningen av en fånge bestäms i Finland i fängelselagen och om villkorlig frigivning i 2 c kap. i strafflagen. Också om överföring av dömda personer bestäms i lag. När det handlar om de nordiska länderna gäller lagen om samarbete mellan Finland och de övriga nordiska länderna vid verkställighet av domar i brottmål (326/1963). För övriga stater finns det bestämmelser i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder. Artiklarna innehåller således bestämmelser som hör till området för lagstiftningen.

Föreskrifter om kostnaderna för verkställigheten av domar finns i artikel 12 i överenskommelsen. Det är frågor som i Finland bestäms genom lag (till exempel i lagen om internationell rättshjälp i straffrättsliga ärenden).

Med stöd av det som anförs ovan hör överenskommelsen till området för lagstiftningen och kräver riksdagens samtycke.

4.2 Behandlingsordning

Regeringens proposition innehåller ett förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i överenskommelsen som hör till området för lagstiftningen och om tillämpning av överenskommelsen. Det handlar om en så kallad blandad ikraftträdandelag, som förutom en blankobestämmelse om ikraftträ-

dandet innehåller detaljerade bestämmelser om hur en frihetsberövande påföljd utdömd av specialdomstolen ska verkställas i Finland. Bestämmelserna som föreslås ska främst anses vara förtydligande.

Enligt artikel 3.1 i överenskommelsen är längden av det straff som specialdomstolen bestämt bindande för verkställighetsstaten och i artikel 9.2 preciseras det att beslut om frigivning i förtid, benådning eller straff lindring endast tillkommer specialdomstolens president. Enligt 105 § 1 mom. i grundlagen kan republikens president i enskilda fall, efter att ha inhämtat utlåtande av högsta domstolen, besluta om benådning genom att mildra eller efterge av domstol bestämda straff eller andra straffrättsliga påföljder. Artiklarna 3.1 och 9.2 i överenskommelsen begränsar republikens presidents benådningsrätt med avseende på straff som verkställs i Finland (GrUU 45/2000 rd). Av denna orsak står de i konflikt med 105 § 1 mom. i grundlagen.

Enligt artikel 7 i överenskommelsen ska de finländska myndigheterna tillåta att Internationella rödakorskommittén inspekterar fängelseförhållandena och behandlingen av fångar. De befogenheter bestämmelsen ger rödakorskommittén på finskt territorium är dock mera begränsade än befogenheterna för Europeiska kommittén för förebyggande av tortyr och omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning. Den konvention som utgör grunden för den sistnämnda kommitténs befogenheter godkändes av riksdagen med enkel majoritet och konventionens ikraftträdandelag i vanlig lagstiftningsordning (FördrS 16–17/1991). Befogenheterna som ges Internationella rödakorskommittén

genom bestämmelsen kan inte heller anses vara problematiska med tanke på Finlands suveränitet, som är tryggad i grundlagens 1 §, med beaktande av att det är frågan om att Finland i enlighet med 1 § 3 mom. i grundlagen deltar i internationellt samarbete i syfte att säkerställa fred och mänskliga rättigheter samt utveckla samhället. Syftet med befogenheterna är uttryckligen att skydda frihetsberövade personers mänskliga rättigheter.

På de grunder som anförs ovan angående artikel 3.1 och 9.2 ska överenskommelsen mellan Finland och Specialdomstolen för Sierra Leone enligt regeringens uppfattning godkännas med kvalificerad majoritet i enlighet med 94 § 2 mom. i grundlagen och dess ikraftträdandelag i enlighet med 95 § 2 mom. i grundlagen i inskränkt grundlagsordning.

Förslaget till ändring av 14 § i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder kan enligt regeringens uppfattning godkännas i vanlig lagstiftningsordning.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 94 § i grundlagen föreslås

att Riksdagen godkänner den i Haag den 29 juni 2009 mellan Finland och Specialdomstolen för Sierra Leone ingångna överenskommelsen om verkställighet av domstolens domar.

Eftersom överenskommelsen innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningsordningen, föreläggs riksdagen samtidigt följande lagförslag:

1.

Lag**om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med Specialdomstolen för Sierra Leone om verkställighet av domstolens domar och om tillämpning av överenskommelsen**

I enlighet med riksdagens beslut, tillkommet på det sätt som bestäms i 95 § 2 mom. i grundlagen, föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den i Haag den 29 juni 2009 ingångna överenskommelsen mellan Finlands regering och Specialdomstolen för Sierra Leone om verkställighet av domstolens domar gäller som lag sådana Finland har förbundet sig till dem.

2 §

En av specialdomstolen meddelad frihetsberövande påföljd, vars verkställighet Finland har gett sitt samtycke till, ska på begä-

ran av domstolen verkställas i Finland så som föreskrivs i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder (21/1987). Bestämmelserna om förutsättningarna för verkställighet i 3 § i den lagen ska inte tillämpas på verkställigheten.

Påföljden ska verkställas genom att nödvändiga bestämmelser om verkställigheten utfärdas i enlighet med lagens 7 §.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

2.

Lag**om ändring av 14 § i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder**

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i lagen av den 16 januari 1987 om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder (21/1987) 14 § 1 mom., sådant det lyder i lag 9/1994, som följer:

14 §

Verkställighet som avses i denna lag sker i Finland så som en laga kraft vunnit dom av finsk domstol ska verkställas. Vid verkställigheten av domar meddelade av internationella brottmålsdomstolar ska dock inte bestämmelserna i strafflagens 2 c kap. 2 § om fängelsestraffets längd, nämnda kapitel 4 § om sammanräkning av fängelsestraff, nämnda kapitel 5–14 § om villkorlig frigivning eller bestämmelserna i fängeslagens (767/2005) 21 kap. om frigivning av fångar tillämpas. Fångar som ådömts straff som ut-

dömts av internationella brottmålsdomstolar kan friges villkorligt endast med samtycke av det organ som är behörigt. En framställan om villkorlig frigivning görs av justitieministeriet till detta organ med iakttagande i tillämpliga delar av vad som bestäms i 2 c kap. 5 § 2 mom. i strafflagen om faktorer som inverkar på villkorlig frigivning.

Denna lag träder i kraft den
20 .

Helsingfors den 28 augusti 2009

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Alexander Stubb*

*Fördragstext**(Översättning)*

**ÖVERENSKOMMELSE MELLAN
FINLANDS REGERING
OCH
SPECIALDOMSTOLEN FÖR
SIERRA LEONE
OM VERKSTÄLLIGHET AV
DOMSTOLENS DOMAR**

**AGREEMENT BETWEEN
THE SPECIAL COURT FOR SIERRA
LEONE
AND
THE GOVERNMENT OF FINLAND
ON THE ENFORCEMENT OF
SENTENCES OF THE SPECIAL
COURT FOR SIERRA LEONE**

SPECIALDOMSTOLEN FÖR SIERRA LEONE, inrättad genom avtalet mellan Förenta Nationerna och Sierra Leones regering om inrättande av Specialdomstolen för Sierra Leone, undertecknat den 16 januari 2002 (nedan "specialdomstolen") och

THE SPECIAL COURT FOR SIERRA LEONE, established by the Agreement between the United Nations and the Government of Sierra Leone on the Establishment of the Special Court for Sierra Leone signed on 16 January 2002 (hereinafter "the Special Court") and

FINLANDS REGERING (nedan "verkställighetsstaten"),

THE GOVERNMENT OF FINLAND (hereinafter "the Requested State"),

SOM ERINRAR OM artikel 22 i specialdomstolens stadga, som är bilagd avtalet mellan Förenta Nationerna och Sierra Leones regering om inrättande av Specialdomstolen för Sierra Leone, enligt vilken fängelsestraff som utdömts personer av specialdomstolen ska avtjänas i Sierra Leone eller, om omständigheterna så kräver, i en stat som har slutit avtal om straffverkställighet med Internationella brottmålstribunalen för Rwanda eller Internationella tribunalen för brott i f.d. Jugoslavien och för specialdomstolen har förklarat sig villig att ta emot dömda personer eller, alternativt, i en stat som har slutit ett liknande avtal med specialdomstolen,

RECALLING Article 22 of the Statute of the Special Court annexed to the Agreement between the United Nations and the Government of Sierra Leone on the Establishment of the Special Court for Sierra Leone, according to which imprisonment of persons sentenced by the Special Court shall be served in Sierra Leone; or if circumstances so require, in any State that has concluded with the International Criminal Tribunal for Rwanda or the International Criminal Tribunal for former Yugoslavia an agreement for the enforcement of sentences and which has indicated to the Special Court its willingness to accept convicted persons; or alternatively, in any State with which the Special Court has concluded similar agreements;

SOM ÅBEROPAR Förenta Nationernas säkerhetsråds resolution 1470 (2003) av den 28 mars 2003, i vilken alla medlemsstater uppmanas att fullt ut samarbeta med specialdomstolen,

RECALLING United Nations Security Council Resolution 1470 (2003), adopted on 28 March 2003, which urges all the States to cooperate fully with the Special Court;

SOM NOTERAR att verkställighetsstaten har förklarat sig beredd att verkställa domar som meddelats av specialdomstolen,

NOTING the willingness of the Requested State to enforce sentences imposed by the Special Court;

SOM ÅBEROPAR allmänt godtagna internationella regler för behandlingen av fångar, däribland Förenta Nationernas enhetliga minimiregler för behandling av fångar antagna genom ECOSOC-resolutionerna 663 C (XXIV) av den 31 juli 1957 och 2067 (LXII)

RECALLING the widely accepted international standards governing the treatment of prisoners, including the Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners approved by ECOSOC resolutions 663 C (XXIV) of 31 July 1957 and 2067 (LXII) of

av den 13 maj 1977, principerna till skydd för alla personer under någon form av frihetsberövande antagna genom Förenta Nationernas generalförsamlings resolution 43/173 av den 9 december 1988, de grundläggande principerna för behandling av fångar antagna genom generalförsamlingens resolution 45/111 av den 14 december 1990, samt Europarådets ministerkommittés rekommendation nr R (06) 2 till medlemsstaterna angående europeiska fängelseregler, och

SOM FÖR ATT verkställa specialdomstolens domar och straff,

HAR KOMMIT ÖVERENS OM följande:

Artikel 1

Överenskommelsens syfte och omfattning

Denna överenskommelse ska reglera frågor som hänger samman med eller uppstår till följd av alla framställningar till verkställighetsstaten om att verkställa domar som meddelats av specialdomstolen.

Artikel 2

Förfarandet

1. En framställan till verkställighetsstaten om att verkställa ett straff ska göras av specialdomstolens registrator (nedan "registratorn") efter godkännande av specialdomstolens president.

2. Vid en framställan ska registratorn överända följande handlingar till verkställighetsstaten:

- a) en bestyrkt kopia av domen,
- b) en förklaring om hur stor del av straffet som redan har avtjänats, innefattande uppgifter om frihetsberövande före rättegång,
- c) i förekommande fall, journaler angående den dömda personens fysiska och mentala hälsa, eventuella rekommendationer angående personens vidare behandling i verkställighetsstaten samt andra omständigheter som är av betydelse för verkställande av straffet, och
- d) bestyrkta kopior av den dömda personens identitetshandlingar som innehas av specialdomstolen.

3. Verkställighetsstaten ska lämna över framställan och alla tillkännagivanden i ären-

13 May 1977, the Body of Principles for the Protection of all Persons under any Form of Detention or Imprisonment adopted by General Assembly resolution 43/173 of 9 December 1988, the Basic Principles for the Treatment of Prisoners adopted by General Assembly resolution 45/111 of 14 December 1990, and the Recommendation Rec (2006) 2 of the Council of Europe Committee of Ministers to member states on the European Prison Rules;

IN ORDER to give effect to the judgments and sentences of the Special Court;

HAVE AGREED as follows:

Article 1

Purpose and Scope of the Agreement

This Agreement shall regulate matters relating to or arising out of all requests to the Requested State to enforce sentences imposed by the Special Court.

Article 2

Procedure

1. A request to the Requested State to enforce a sentence shall be made by the Registrar of the Special Court (hereinafter "Registrar"), with the approval of the President of the Special Court.

2. The Registrar shall provide the following documents to the Requested State when making the request:

- a. a certified copy of the judgement;
- b. a statement indicating how much of the sentence has already been served, including information on any pre-trial detention;
- c. when appropriate, any medical or psychological reports on the convicted person, any recommendation for his or her further treatment in the Requested State and any other factor relevant to the enforcement of the sentence; and
- d. certified copies of identification papers of the convicted person in the possession of the Special Court.

3. The Requested State shall transmit the request and all communications relating to

den som hör till tillämpningsområdet för denna överenskommelse till de behöriga nationella myndigheterna.

4. Verkställighetsstatens behöriga nationella myndigheter ska utan dröjsmål i enlighet med gällande nationell lag fatta beslut angående registratorns framställan och skriftligen underrätta registratorn beslutet att ta emot eller vägra ta emot personen.

matters provided for in this Agreement to the competent national authorities.

4. The competent national authorities of the Requested State shall promptly decide upon the request of the Registrar, in accordance with national law, and inform the Registrar in writing of its decision whether or not to accept the convicted person.

Artikel 3

Verkställighet

1. Vid verkställande av specialdomstolens dom ska verkställighetsstaten vara bunden av längden av det straff som specialdomstolen bestämt.

2. Förhållandena i fängelset regleras av lagstiftningen i verkställighetsstaten under överinseende av specialdomstolen i enlighet med artiklarna 7–9 och artikel 10.2–10.3 i denna överenskommelse.

3. Förhållandena i fängelset ska vara förenliga med allmänt godtagna internationella regler för behandlingen av fångar. Dessa förhållanden ska inte i något fall vara bättre eller sämre än de som står till buds för fångar som fälltts för likvärdiga brott i verkställighetsstaten.

4. Om den dömda personen enligt nationell lagstiftning i verkställighetsstaten får delta i aktiviteter i fängelset eller är berättigad till förmåner förenade med aktiviteter utanför fängelset, ska verkställighetsstaten underrätta specialdomstolens registrator om detta och samtidigt överlämna eventuella andra relevanta uppgifter eller iakttagelser för att specialdomstolen ska kunna fullfölja sitt överinseendeuppdrag.

Artikel 4

Överföring av den dömda personen

1. Registratorn ska vidta lämpliga åtgärder för överföring av den dömda personen från specialdomstolen till de behöriga myndigheterna i verkställighetsstaten. Innan överföringen sker ska registratorn underrätta den dömda personen om innehållet i denna överenskommelse.

Article 3

Enforcement

1. In enforcing the sentence pronounced by the Special Court, the Requested State shall be bound by the duration of the sentence.

2. The conditions of imprisonment shall be governed by the laws of the Requested State, subject to the supervision of the Special Court, as provided for in Articles 7 to 9 and paragraphs 2 and 3 of Article 10 below.

3. The conditions of imprisonment shall be consistent with the widely accepted international standards governing treatment of prisoners; in no case shall such conditions be more or less favourable than those available to prisoners convicted of similar offences in the Requested State.

4. When a convicted person is eligible for a prison programme or benefit available under the national law of the Requested State which may entail some activity outside the prison facilities, the Requested State shall communicate that fact to the Registrar of the Special Court, together with any relevant information or observation, to enable the Special Court to exercise its supervisory function.

Article 4

Transfer of the convicted person

1. The Registrar shall make appropriate arrangements for the transfer of the convicted person from the Special Court to the competent authorities of the Requested State. Prior to his or her transfer, the convicted person will be informed by the Registrar of the contents of this Agreement.

2. Om specialdomstolen i enlighet med sin rättegångsordning och sina bevisregler efter det att den dömda personen har överförs till verkställighetsstaten begär att denna person ska inställa sig vid en rättegång i specialdomstolen, ska personen tillfälligt överföras till specialdomstolen i detta syfte under förutsättning att personen återsänds till verkställighetsstaten inom den tid som specialdomstolen har bestämt.

3. Registratorn ska meddela de nationella myndigheterna i verkställighetsstaten om begäran om tillfällig överföring av den dömda personen. Registratorn ska se till att den dömda personen på ett lämpligt sätt blir överförd från verkställighetsstaten till specialdomstolen och, när den tidsperiod har löpt ut som specialdomstolen hade fastställt för den tillfälliga överföringen, på motsvarande sätt blir återförd till verkställighetsstaten för fortsatt verkställighet. Tiden för den tillfälliga överföringen ska dras av från den totala strafftiden i verkställighetsstaten.

Artikel 5

Non bis in idem

Den dömda personen får inte ställas inför rätta vid en domstol i verkställighetsstaten för gärningar som omfattas av specialdomstolens jurisdiktion och för vilka personen tidigare har lagförts av specialdomstolen.

Artikel 6

Specialbestämmelse

1. Den dömda personen i fängsligt förvar hos verkställighetsstaten får inte lagföras, bestraffas eller utlämnas till en tredje stat för gärningar som ägt rum före överföringen till verkställighetsstatens territorium, såvida inte lagföringen, bestraffningen eller utlämningen har godkänts av specialdomstolens president på begäran av verkställighetsstaten.

2. När verkställighetsstaten har för avsikt att lagföra den dömda personen eller verkställa ett straff som utdömts personen ska den

2. If, after the transfer of the convicted person to the Requested State, the Special Court, in accordance with its Rules of Procedure and Evidence, orders that the convicted person appears in a proceeding before it, the convicted person shall be transferred temporarily to the Special Court for that purpose, conditioned upon his or her return to the Requested State within the period decided by the Special Court.

3. The Registrar shall transmit the order for the temporary transfer of the convicted person to the national authorities of the Requested State. The Registrar shall ensure the proper transfer of the convicted person from the Requested State to the Special Court and back to the Requested State for the continued imprisonment after the expiration of the period of temporary transfer decided by the Special Court. The duration of the temporary transfer shall be deducted from the overall sentence to be served in the Requested State.

Article 5

Non-bis-in-idem

The convicted person shall not be tried before a court of the Requested State for acts constituting a crime falling within the jurisdiction of the Special Court, for which he or she has already been tried by the Special Court.

Article 6

Rule of speciality

1. The convicted person in the custody of the Requested State shall not be subject to prosecution, punishment or to extradition to a third State for any conduct engaged in prior to that person's transfer to the territory of the Requested State, unless such prosecution, punishment or extradition has been approved by the President of the Special Court, at the request of the Requested State.

2. When the Requested State intends to prosecute or enforce a sentence against the convicted person, it shall notify its intention

underrätta specialdomstolens registrator om denna avsikt och överlämna följande handlingar:

- a) en beskrivning över fakta i ärendet och deras rättsliga karaktär,
- b) en kopia av tillämpliga bestämmelser, däribland preskriptions- och straffbestämmelser,
- c) en kopia av domen, häktningsordern eller av andra handlingar med motsvarande rättskraft eller av andra domstolshandlingar som verkställighetsstaten har för avsikt att verkställa,
- d) ett protokoll över synpunkter den dömda personen har yttrat efter att ha blivit tillräckligt informerad om förfarandet.

3. Om en tredje stat begär utlämning av den dömda personen för brott, ska verkställighetsstaten överlämna begäran i sin helhet till specialdomstolens registrator och bifoga ett protokoll över synpunkter den dömda personen har yttrat efter att ha blivit tillräckligt informerad om utlämningsbegäran.

4. Vid tillämpning av stycke 2 och 3 i denna artikel kan specialdomstolens registrator begära handlingar eller tilläggsuppgifter av verkställighetsstaten eller av den tredje stat som har begärt utlämning för brott.

5. Registratorn ska efter samråd med specialdomstolens president fatta beslut i ärendet så snabbt som möjligt. Beslutet ska delges alla som har tagit del i förfarandet. Om en begäran som har framförts enligt stycke 2 och 3 i denna artikel gäller verkställighet av en dom, kan den dömda personen avtjäna straffet i verkställighetsstaten eller utlämnas för brott till en tredje stat först efter att verkställigheten av det av specialdomstolen utdömda straffet har upphört.

6. Registratorn kan efter samråd med specialdomstolens president ge tillstånd till att den dömda personen för lagföring i en tredje stat tillfälligt utlämnas för brott endast om registratorn har ställts tillräckliga garantier om att den dömda personen kommer att hållas fängslad i den tredje staten under lagföringen och återförs till verkställighetsstaten efter avslutad lagföring tills verkställigheten av det av specialdomstolen utdömda straffet har upphört.

to the Registrar of the Special Court, and transmit the following documents:

- a. a statement of the facts of the case and their legal characterization;
- b. a copy of any applicable legal provisions, including those concerning statutes of limitation and applicable penalties;
- c. a copy of any sentence, warrant of arrest or other document having the same force, or of any other legal writ which the Requested State intends to enforce;
- d. a protocol containing views of the sentenced person obtained after the person has been informed sufficiently about the proceedings.

3. In the event of a request for extradition made by a third State, the Requested State shall transmit the entire request to the Registrar of the Special Court, with a protocol containing the views of the convicted person obtained after informing the person sufficiently about the extradition request.

4. The Registrar of the Special Court may, in relation to paragraphs 2 and 3 of this Article, request any document or additional information from the Requested State or the third State requesting the extradition.

5. The Registrar, in consultation with the President of the Special Court, shall make a determination as soon as possible. This determination shall be notified to all those who have participated in the proceedings. If the request submitted under paragraphs 2 and 3 of this Article concerns the enforcement of a sentence, the convicted person may serve that sentence in the Requested State or be extradited to a third State only after the enforcement of the sentence imposed by the Special Court has been terminated.

6. The Registrar, in consultation with the President of the Special Court, may authorize the temporary extradition of the convicted person to a third State for prosecution only if it has obtained assurances which it deems to be sufficient that the convicted person will be kept in custody in the third State during prosecution, and transferred back to the Requested State after the prosecution, until termination of enforcement of the sentence imposed by the Special Court.

7. Stycke 1 i denna artikel ska inte längre vara tillämpligt om den dömda personen efter att verkställigheten av det av specialdomstolen utdömda straffet har upphört frivilligt stannar kvar på verkställighetsstatens territorium i över 30 dagar eller återvänder till verkställighetsstatens territorium efter att ha avlägsnat sig därifrån.

Artikel 7

Inspektioner

1. De behöriga myndigheterna i verkställighetsstaten ska tillåta Internationella rödakorskommittén (nedan ICRC) att inspektera förhållandena i fängelset och behandlingen av fångarna. Inspektionsfrekvensen bestäms av ICRC. Specialdomstolen kan vidare begära att ICRC verkställer en sådan inspektion. På grundval av vad som framkommer vid dessa inspektioner avger ICRC en konfidentiell rapport till verkställighetsstaten samt till specialdomstolens president och registrator.

2. Verksällighetsstaten, specialdomstolens president och specialdomstolens registrator ska samråda sinsemellan om vad som framkommer i de rapporter som avses i stycke 1 ovan. Presidenten får därefter begära att verkställighetsstaten rapporterar om eventuella av ICRC föreslagna ändringar i fängelseförhållandena.

Artikel 8

Delgivning

1. Verksällighetsstaten ska omedelbart underrätta registratören

a) när den dömda personen har avtjänat sitt straff; delgivning när två månader återstår av strafftiden eller så snart det är praktiskt möjligt,

b) om den dömda personen rymmer,

c) om den dömda personen avlider, och

d) om den dömda personen kan komma i fråga för frigivning i förtid, benådning eller strafflindring; delgivning sex månader i förväg eller så snart det är praktiskt möjligt.

7. Paragraph 1 of this Article shall cease to apply if the convicted person remains voluntarily for more than 30 days in the territory of the Requested State after termination of enforcement of the sentence imposed by the Special Court, or returns to the territory of that State after having left it.

Article 7

Inspection

1. The competent authorities of the Requested State shall allow the inspection of the conditions of detention and the treatment of the prisoner(s) by the International Committee of the Red Cross (hereinafter the ICRC). The frequency of visits will be determined by the ICRC. The Special Court may furthermore request the ICRC to carry out such an inspection. The ICRC will submit a confidential report based on the findings of these inspections to the Requested State as well as to the President and the Registrar of the Special Court.

2. The Requested State, the President and the Registrar of the Special Court shall consult each other on the findings of the reports referred to in the previous paragraph. The President of the Special Court may thereafter request the Requested State to report to him or her any changes in the conditions of detention suggested by the ICRC.

Article 8

Information

1. The Requested State shall immediately notify the Registrar of the following:

a. if the convicted person has completed his or her sentence, two months, or as soon as practicable, prior to such completion;

b. if the convicted person has escaped from custody;

c. if the convicted person has deceased; and

d. if the convicted person becomes eligible for early release, pardon or commutation of sentence, six months or as soon as practicable prior to such early release, pardon or commutation of sentence.

2. Utan hinder av bestämmelserna i det föregående stycket ska specialdomstolens registrator och verkställighetsstaten, på begäran av endera fördragsslutande parten, samråda i alla frågor som rör verkställigheten av straffet.

Artikel 9

Frigivning i förtid, benådning och strafflindring

1. Verkställighetsstaten ska i förväg meddela specialdomstolens registrator om den dömda personen enligt dess tillämpliga nationella lag kan komma i fråga för frigivning i förtid, benådning eller strafflindring. Ett sådant meddelande ska innehålla alla de omständigheter som medför att den dömda personen kan komma i fråga för en sådan åtgärd.

2. Specialdomstolens president ska efter samråd med domstolens domare i rättvisans och de allmänna rättsprincipernas intresse bestämma om lämpligheten av frigivning i förtid, benådning eller strafflindring. Registratören meddelar verkställighetsstaten presidentens beslut. Om presidenten bestämmer att frigivning i förtid, benådning eller strafflindring inte är lämpligt ska verkställighetsstaten förfara därefter.

Artikel 10

Upphörande av straffverkställigheten

1. Straffverkställigheten ska upphöra

- a) när den dömda personen har avtjänat sitt straff,
- b) om den dömda personen avlider,
- c) när den dömda personen har frigivits till följd av frigivning i förtid, benådning eller strafflindring, eller
- d) när specialdomstolen har meddelat beslut med stöd av stycke 2 i denna artikel.

2. Specialdomstolen får när som helst besluta begära att verkställigheten i verkställighetsstaten avbryts och att den dömda personen överförs till en annan stat eller till specialdomstolen.

2. Notwithstanding the previous paragraph, the Registrar of the Special Court and the Requested State shall consult each other on all matters relating to the enforcement of the sentence upon the request of either party.

Article 9

Early release, pardon and commutation of sentences

1. If, pursuant to the applicable national law of the Requested State, the convicted person is eligible for early release, pardon or commutation of the sentence, the Requested State shall notify this to the Registrar of the Special Court in advance of such eligibility, and shall include in any such notification all the circumstances pertaining to the eligibility for early release, pardon or commutation of the sentence.

2. The President of the Special Court shall determine, in consultation with the Judges of the Special Court, whether any early release, pardon or commutation of the sentence is appropriate in the interest of justice and the general principles of law. The Registrar shall inform the Requested State of the President's decision. If the President determines that early release, pardon or commutation of the sentence is not appropriate, the Requested State shall act accordingly.

Article 10

Termination of enforcement

1. The enforcement of the sentence shall terminate:

- a. when the convicted person has completed his or her sentence;
- b. when the convicted person has died;
- c. when the convicted person has been released as a result of being granted early release, pardon or commutation of sentence; or
- d. when the Special Court has issued a decision as referred to in paragraph 2.

2. The Special Court may at any time decide to request the termination of the enforcement in the Requested State and transfer the convicted person to another State or to the Special Court.

3. De behöriga myndigheterna i verkställighetsstaten ska avbryta verkställigheten av straffet så snart registratorn har meddelat om ett beslut eller en åtgärd som medför att verkställigheten av domen inte längre kan fortgå.

4. Vid upphörande av straffverkställigheten ska registratorn i samråd med verkställighetsstaten vidta lämpliga åtgärder för att överföra den dömda personen från verkställighetsstaten eller, om den dömda personen har avlidit, för att återbörda kroppen till hemlandet.

3. The competent authorities of the Requested State shall terminate the enforcement of the sentence as soon as it is informed by the Registrar of any decision or measure as a result of which the sentence ceases to be enforceable.

4. Upon the termination of the enforcement of a sentence, the Registrar shall in consultation with the Requested State make the appropriate arrangements for the transfer of the convicted person from the Requested State or, in the case of death, the repatriation of the convicted person's body.

Artikel 11

Hinder mot verkställighet av straff

Om det, när som helst efter att ett beslut om verkställighet av ett straff har fattats, av rättsliga eller praktiska skäl har blivit omöjligt att fortsätta verkställigheten ska verkställighetsstaten omedelbart underrätta specialdomstolens registrator. Registratorn ska då vidta lämpliga åtgärder för att överföra den dömda personen. De behöriga myndigheterna i verkställighetsstaten får inte vidta andra åtgärder i ärendet förrän 60 dagar har förflutit från det att registratorn underrättades.

Artikel 12

Kostnader

1. Såvida de fördragsslutande parterna inte kommer överens om annat, ska specialdomstolen betala de kostnader som hänför sig till följande:

a) överföringen av den dömda personen till och från verkställighetsstaten, däribland tillfällig överföring till och från specialdomstolen i syfte att närvara vid en rättegång i specialdomstolen, och

b) överföringen av den dömda personens kropp till hemlandet om personen har avlidit.

2. Verkställighetsstaten ska betala alla andra kostnader som förorsakas av verkställandet av straffet, däribland, men inte begränsat till, nödvändig medicinsk behandling av den dömda personen.

Article 11

Impossibility to enforce sentence

If, at any time after the decision has been taken to enforce the sentence, for any legal or practical reasons, further enforcement has become impossible, the Requested State shall promptly inform the Registrar of the Special Court. The Registrar shall then make the appropriate arrangements for the transfer of the convicted person. The competent authorities of the Requested State shall allow for at least sixty days following the notification of the Registrar before taking other measures on the matter.

Article 12

Costs

1. Unless the parties agree otherwise, the Special Court shall bear the expenses related to the following:

a. the transfer of the convicted person to and from the Requested State, including the temporary transfer to and from the Special Court for the purposes of appearing in a proceeding before the Special Court; and

b. the repatriation of the body of the convicted person, in case of his or her death.

2. The Requested State shall pay all other expenses incurred by the enforcement of the sentence, including, but not limited to, medical treatment of the convicted person, if needed.

Artikel 13

Substitutionsklausul

När det uppdrag har slutförts som i artikel 1 i stadgan för Specialdomstolen för Sierra Leone är föreskrivet för domstolen i enlighet med artikel 23 i avtalet mellan Förenta Nationerna och Sierra Leones regering om inrättande av Specialdomstolen för Sierra Leone, ska det organ som utses till att efterträda specialdomstolen för utförande av dess återstående uppgifter ansvara för alla de uppgifter i anknytning till verkställandet av detta avtal som åligger presidenten, registratören och domarna.

Artikel 14

Ikraftträdande

Denna överenskommelse träder i kraft den trettionde dagen efter det att specialdomstolen har mottagit verkställighetsstatens meddelande om att de författningens villkoren för ikraftträdandet av överenskommelsen har uppfyllts.

Artikel 15

Överenskommelsens giltighetstid

1. Denna överenskommelse ska förbli i kraft så länge specialdomstolens domar verkställs av verkställighetsstaten i enlighet med bestämmelserna i överenskommelsen.

2. Vardera fördragsslutande parten får efter samråd skriftligen säga upp denna överenskommelse med sex månaders uppsägningstid. Överenskommelsen ska dock inte upphöra att gälla förrän verkställigheten av de straff som den omfattar har upphört eller, i förekommande fall, överföringen av en dömd person har verkställts i enlighet med artikel 11.

Artikel 16

Ändringar

Denna överenskommelse får ändras genom ömsesidigt samtycke av de fördragsslutande parterna.

Article 13

Substitution Clause

Upon completion of the mandate of the Special Court for Sierra Leone, as per Article 23 of the Agreement between the United Nations and the Government of Sierra Leone on the Establishment of the Special Court for Sierra Leone, and Article 1 of the Statute of the Special Court, its designated successor body, mandated to discharge all residual functions of the Special Court, will take over all functions of the President, the Registrar and the Judges pertaining to the execution of this Agreement.

Article 14

Entry into force

This Agreement shall enter into force on the 30th day following receipt by the Special Court of the notification by the Requested State that it has completed its constitutional requirements for the entry into force of this Agreement.

Article 15

Duration of the Agreement

1. This Agreement shall remain in force as long as sentences of the Special Court are being enforced by the Requested State under the terms and conditions of this Agreement.

2. Upon consultation, either party may terminate this Agreement, with six months prior notice in writing. This Agreement shall not be terminated before the sentences to which this Agreement applies have been terminated and, if applicable, before the transfer of the convicted person as provided for in Article 11 has been effected.

Article 16

Amendment

This Agreement may be amended by mutual consent of the parties.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat denna överenskommelse.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Agreement.

Upprättad i Haag den 29 juni 2009 i två exemplar på engelska språket.

Done at The Hague this 29th day of June 2009, in duplicate, in the English language.

FÖR SPECIALDOMSTOLEN
FÖR SIERRA LEONE

FOR THE SPECIAL COURT
FOR SIERRA LEONE

Binta Mansaray
Ställföreträdande registrator
Specialdomstolen för Sierra Leone

Binta Mansaray
Acting Registrar of
the Special Court for Sierra Leone

FÖR FINLANDS REGERING

FOR THE GOVERNMENT
OF FINLAND

Mikko Jokela
Finlands ambassadör i Nederländerna

Mikko Jokela
Ambassador of Finland
to the Netherlands

Lag

om ändring av 14 § i lagen om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 16 januari 1987 om internationellt samarbete vid verkställighet av vissa straffrättsliga påföljder (21/1987) 14 § 1 mom., sådant det lyder i lag 9/1994, som följer:

Gällande lag

14 §

Verkställighet som avses i denna lag sker i Finland så som en laga kraft vunnem dom av finsk domstol skall verkställas.

Förslag

14 §

Verkställighet som avses i denna lag sker i Finland så som en laga kraft vunnem dom av finsk domstol ska verkställas. *Vid verkställigheten av domar meddelade av internationella brottmålsdomstolar ska dock inte bestämmelserna i strafflagens 2 c kap. 2 § om fängelsestraffets längd, 4 § om sammanräkning av fängelsestraff, 5–14 § om villkorlig frigivning eller bestämmelserna i fängelselagens (767/2005) 21 kap. om frigivning av fångar tillämpas. En fånge som ådömts ett sådant straff kan friges villkorligt endast med samtycke av det organ som är behörigt med avseende på straff meddelade av respektive brottmålsdomstol. En framställan om villkorlig frigivning görs av justitieministeriet till detta organ med iakttagande i tillämpliga delar av vad som bestäms i 2 c kap. 5 § 2 mom. i strafflagen om faktorer som inverkar på villkorlig frigivning.*

*Denna lag träder i kraft den
2009.*
